

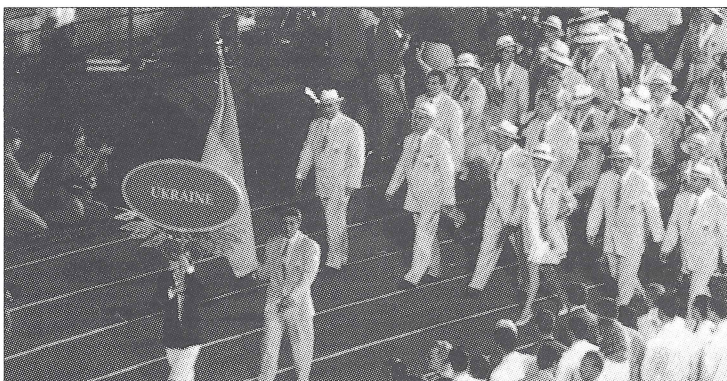


- ◆ **Sept. 17-21** Canadian delegation, with high-level representatives of departments of National Defence and Foreign Affairs, visits Kyiv to participate in Second Annual Ukrainian-Canadian Seminar on safety issues "Ukraine and Canada in a New Europe".
- ◆ **Sept. 21-30** Ukr. Min. of Justice Serhiy Holovatyh visits Ottawa on the invitation of Justice Minister Allan Rock, signing an agreement between the two Governments on mutual legal assistance in criminal cases, as well as agreement in principle on cooperation between the Justice ministries of the two countries.
- ◆ **Oct. 20-25** Largest organized Trade Mission to Ukraine to-date, Canadian group consisting of 78 businessmen and women arrives in Kyiv. Organized by the Canada-Ukraine Chamber of Commerce, the group is joined by Foreign Minister Lloyd Axworthy, who meets with President Kuchma, PM Pavlo Lazarenko and Foreign Minister Hennadiy Udovenko. Axworthy addresses inaugural meeting of Intergovernmental Economic Commission (IEC), and witnesses the signing of a series of business contracts, investments, and assistance packages, totalling \$600 mln. ■21
- ◆ **Oct. - Nov.** Western Canadian delegations from Manitoba and Saskatchewan visit Ukraine to promote trade opportunities and invite Ukrainian business leaders to CUBI '97.
- ◆ **Dec. 9** Dr. Andriy Serdiuk, Min. of Health of Ukraine, visits Canada and signs a Memorandum of Cooperation with Canadian Min. David Dingwall.



■ 19

- ◆ **21 - 30 вересня** На запрошення Міністра юстиції Канади Алена Рока в Оттаві перебував міністр юстиції України Сергій Головатий. Було підписано Договір між урядами України і Канади про взаємну правову допомогу в кримінальних справах, а також принципову домовленість про співробітництво між Міністерством юстиції України та федеральним Департаментом юстиції Канади.
- ◆ **20 - 25 жовтня** До Києва прибула найбільша до цього часу Торгова місія Канади в Україну, яка складалася із 70 підприємців і жінок. До цієї місії, організованої Канадсько-українською Торговою палатою, приєднався міністр закордонних справ Канади Ллойд Аксворті, який зустрівся з Президентом Кучмою, прем'єр-міністром Павлом Лазаренком, міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком. Ллойд Аксворті виголосив привітання на зустрічі Міжурядової економічної комісії, був присутній при підписанні ряду ділових контрактів, інвестицій, допомогових заходів, на загальну суму 600 млн. доларів. ■21
- ◆ **10-16 жовтня** Західноканадські делегації з Манітоби та Саскачевану відвідали Україну для підтримки торгових можливостей і заохочення лідерів українських підприємств взяти участь у КУДІ-97.
- ◆ **9 грудня** Міністр охорони здоров'я України др. Андрій Сердюк відвідав Канаду і підписав з канадським міністром Дейвідом Дінгволом Меморандум про співпрацю.



■ 20



■ 21



New Ukrainian currency - printed in Canada.
Нові українські гроші - надруковані в Канаді.



Canadian-Ukrainians celebrate Ukraine's 5th Anniversary of Independence, Aug. 1996.
Канадські українці святкують 5-ту річницю Незалежності України, серпень 1996 р.

All photos reprinted from previous issues of the MONITOR